

Файзуллина Э.Ф. (РИИ, Казань)

ЯЗЫКОВЫЕ ОСОБЕННОСТИ РЕЛИГИОЗНОГО СТИЛЯ

Аннотация: В конце 20в. ученые обратили внимание на особый функциональный стиль речи – религиозный, своеобразие которого связано не только с нормами литературного языка, но и с высоким замыслом проповеди имама.

Ключевые слова: русский язык, религиозный стиль, жанры.

Linguistic peculiarities of religious style

Annotation: at the end of the 20-th century scientists turned their attention to the special functional language style – religious style, characteristic of which is connected with norms of literary language and high intention of imam’s sermon.

Keywords: Russian, religious style, genre.

В конце XX века ученые-языковеды обратили пристальное внимание на проблему, связанную с разнообразием функциональных стилей в современном русском литературном языке. Миллионы русскоговорящих граждан обратились тогда к вере, активно создавая тем самым новый вид коммуникации – религиозный, который начал свое формирование на постсоветском пространстве, а вслед за ним и ученые заговорили о новом функциональном стиле – религиозном. В учебном пособии по социальной лингвистике Н.Б. Мечковская отмечает, что обращение к высшим силам требовало речи, отличной от обиходной...» [4].

Лингвистов в первую очередь интересовали стилистические и жанровые особенности религиозного стиля. Появилось значительное количество работ, посвященных этой проблеме. В 1992 году о религиозном стиле стал говорить и писать словацкий лингвист Ю. Мистрик, который строил свои доводы с опорой на библейские тексты. В российском языкознании одним из первых о выделении религиозного стиля заговорил Л.П. Крысин, который обратил внимание на стилистические признаки духовной речи. На протяжении десятилетия появлялись работы по изучению особой стилистической разновидности языка, нашедшей свое применение в религиозной сфере. (В.А. Мишланов, И.В. Бугаева, О.А. Крылова, С.Г. Макарова, О.А. Прохвятилова, М.Б. Расторгуева и др.)

Однако до сих пор существует некая неупорядоченность в наименованиях стиля: религиозно-проповеднический стиль, церковно-религиозный стиль, религиозный стиль.

Согласимся с мнением О.А. Прохвятиловой, которая, называя данный стиль религиозным, считает, что именно в таком наименовании сохраняется главный его признак: сфера употребления.

Основываясь на исследова-

ниях А.К. Гадомского, определим понятие «религиозный стиль» как «стиль, складывающийся на основе литературного национального языка и языка конкретной религии» [2].

Своеобразие религиозного стиля заключается в том, что произнесенная речь должна соответствовать, с одной стороны, нормам литературного языка, а с другой – содержанию, значению, высокому замыслу проповеди имама. Значит, в первую очередь прослеживается взаимосвязь между богатством, выразительностью языка говорящего и возможностью воздействия на сердца слушающих.

Важнейшим коммуникативным качеством речи является правильность. Соблюдение литературных норм определяет культуру речи проповедника.

В тоже время яркая и образная речь создается с помощью лексических и стилистических средств. Следовательно, знание подобных средств необходимо для выработки индивидуального стиля имама.

Вместе с тем речь проповедника должна соответствовать и такому качеству, как понятность, ведь призыв имама, наполненный научными и иноязычными словами, будет не доступен пониманию широкого круга верующих (слушающих).

Язык проповеди как жанра религиозного стиля имеет свои особенности. Отметим их.

– Использование слов, выражений и образов из Корана.

– Использование специальных терминов, соответствующих теме высказывания, например: благословенные дни, творения Всевышнего, я свидетельствую, Посланник Аллаха, сахабы и т.д.

– Глубочайшее почтение к тому, о чем говорится в проповеди, а значит, строгий отбор слов и выражений, произнесенных в это время (никакой жаргонной или сленговой лексики!)

– Изложение религиозных истин должно соответствовать духовным запросам слушающих, круг которых весьма разнообразен как по социальным, так и образовательным критериям. Имам должен уметь использовать изобразительные средства (метафоры, сравнения, эпитеты), включать в текст описания, противопоставления, примеры из жизни пророков и сахабов, многочисленные риваяты, повествование современных событий. Это позволят наглядно подтвердить главную мысль проповеди. При помощи та-

ких языковых средств достигается яркость и образность речи имама, что позволит решить главную задачу проповеди – воздействовать на ум и чувства слушателей. Особенно важно помнить, что проповедь произносится сегодня, что называется «на злобу дня», поэтому важно использовать примеры прошлого для констатации фактов дня сегодняшнего.

– Использование разговорного стиля речи, что ни в коем случае не означает употребление слов и выражений, находящихся за гранью литературного языка и языковой нормы. Напротив, разговорная речь позволит слушающему быть причастным к произносимому слову. Слушатель, пришедший в мечеть, должен почувствовать, что имам говорит именно с ним, а кто-то, быть может, даже удивиться, подумав, что имам знает о том, что произошло в его жизни. Способствовать этому будут риторические вопросы, личные обращения к пришедшим (Братья и сестры!), употребление местоимения «мы», а не «вы», пожелания и т.п.

– Вера проповедника в то, о чем он говорит!

Литература:

1. А.А. Волков. Курс русской риторики. – URL: <http://lib.eparhia-saratov.ru/books/03v/volkov/ritorika/37.html> (Дата обращения 04.04.2015)

2. Гадамский, А.К. Стилистический подход к изучению ре-

лигиозного языка [Текст] / А.К. Гадамский // Стил. – №7. – Белград, 2008. – С. 21–36.

3. Крысин Л.П. Социолингвистические аспекты современного русского языка / Л.П. Крысин. М.: Наука, 1989. – С. 136.

4. Мечковская, Н.Б. Социальная лингвистика: пособие для студентов гуманитар. вузов и учащихся лицеев. 2-е изд., испр. [Текст] / Н.Б. Мечковская. М.: Аспект Пресс, 1996. – 207с.

5. Рассуждения о профессиональном религиозном образовании. [Электронный ресурс] URL <http://www.tarihi-mechet.ru/> (Дата обращения 28.12.2014).

6. Русский язык и культура речи. Семнадцать практических занятий: учеб. пособие / под ред. Е. В. Ганapolьского; А. В. Хохлова. – СПб.: Питер, 2010.